

Предисловие

Библиографический указатель охватывает произведения Анны Ахматовой (1889-1966) и материалы, посвященные ее жизни и творчеству, которые были опубликованы в Украине с 1992 по 2001 год. Выбор временного промежутка обусловлен как внешними – усложнением информационного обмена после распада СССР, – так и внутренними профессиональными причинами: на этом рубеже заканчивается указатель «Анна Ахматова та Україна» [794]. Настоящий указатель не может быть признан исчерпывающим, поскольку увеличение ахматовского индекса цитируемости на постсоветском пространстве сделало невозможным в рамках данного проекта фиксировать все упоминания имени поэта в печати; в библиографии отражены, в основном, публикации, включающие не менее 2-3 предложений о поэте. Изобразительные материалы – преимущественно портреты А. Ахматовой – описаны, только если они являлись темой отдельной публикации (например, [195]). Библиография подготовлена *de visu*; редкие случаи представления по ссылкам обозначены звездочкой (*).

Материал расположен по систематическому принципу; внутри разделов – в алфавитном порядке. Нумерация – сплошная. При группировке по разделам ориентиром служил многотомный библиографический указатель «Русские советские писатели. Поэты» (впоследствии – «Русские писатели. Поэты. Советский период»), выходящий с 1977 года. Библиографические записи при необходимости снабжены краткими аннотациями. По возможности, указаны первопубликации работ, за исключением художественных произведений – самой Ахматовой и посвященных

ей. Также применена система перекрестных ссылок: число обозначает номер позиции в библиографии.

Первый раздел охватывает произведения Ахматовой, опубликованные в отдельном сборнике, в периодической печати и в антологиях и хрестоматиях. Здесь же учтены осуществленные ею переводы и переводы ее поэзии на украинский и немецкий языки. Возле озаглавленных стихотворных произведений в скобках приводится первая строка. Тексты цитируются так, как они напечатаны, независимо от соответствия или несоответствия общепринятому виду.

Во втором разделе представлены работы о жизни и творчестве Ахматовой, сгруппированные по нескольким критериям: жанру («Монографии», «Сборники статей», «Авторефераты диссертаций», «Воспоминания, письма, дневники, записные книжки», «Учебно-методическая литература», «Рецензии», «Справочно-библиографическая литература»), теме («А. Ахматова и А. Пушкин», «А. Ахматова и Н. Гумилев», «А. Ахматова и Украина»), предмету («Общие работы. Отдельные вопросы жизни и творчества», «Литература об отдельных произведениях» с последующим разветвлением). При перечислении работ одного автора сначала приведены публикации на русском языке, затем – на украинском. Замеченные опечатки в фамилиях и инициалах исправлены и не оговариваются. Статьи в научных сборниках, посвященных Ахматовой [74, 95], пронумерованы как самостоятельные библиографические единицы.

В третьем разделе описаны художественные произведения, посвященные Ахматовой, содержащие упоминания об Ахматовой и предваренные эпиграфами из ее творческого наследия. Все они распределены по жанровому признаку.

Библиографический свод дополнен именованным указателем (в котором число обозначает номер позиции) и списком просмотренных периодических изданий.

Собранный материал позволяет утверждать, что в целом украинский сегмент отражает тенденции мирового ахматоведения.

ния послеюбилейного периода: увеличение общего числа публикаций, повышенное внимание со стороны диссертантов и учебно-методических изданий и – в противовес – беллетризация биографии, вплоть до бульварно-газетного уровня. К специфическим чертам следует отнести, прежде всего, почти полное отсутствие отдельных сборников произведений Ахматовой, особенно заметное на фоне российского книжного потока. Удивительно, но в стране, где творчество поэта изучают в школе, оказалось возможным напечатать стихотворение Ахматовой под чужим именем [43], изменив строку и повторив тем самым эпизод 1965 года с плагиатом В. Журавлева.

Освоение собственно украинской темы идет по нескольким направлениям:

- увеличилось количество и разнообразие переводов произведений Ахматовой на украинский язык;

- опубликованы итоговые материалы об Одессе [284] и Киеве [272] в жизни и творчестве Ахматовой, заметки о пребывании поэта в Крыму, Слободке-Шелеховской, Харькове;

- увидел свет ряд материалов об увековечении памяти Ахматовой в Украине;

- появились подробные статьи в энциклопедиях [217, 268, 286, 416 и др.];

- ахматовский перевод лирики И. Франко получил серьезную лингвостилистическую интерпретацию [221-223, 291, 292].

Заметна однако гиперболизация украинских корней поэта при недостаточном, на наш взгляд, внимании к реальным биографическим и творческим пересечениям с деятелями украинской культуры и к проблеме рецепции ахматовского творчества в украинской литературе. Интерес к украинскому периоду биографии обусловил, в какой-то мере, и увлеченность сюжетом «Ахматова и Гумилев»: от литературных композиций для старшеклассников [192, 214, 215] до многочисленных газетных и журнальных статей и переиздаваемой в разном составе повести В. Фроловой «Анна и Николай» [933-939]. Для академического контекста более характерна тема «Ахматова и Пушкин»;

она же объединяет два центра Ахматовских чтений – Одессу и Симферополь.

Отдельного упоминания заслуживают документальные источники: львиную долю в соответствующем подразделе составили публикации материалов из киевского ахматовского собрания Е. Ольшанской (1929-2003). Самым монументальным проектом остается совместное петербургско-харьковское двухтомное издание «Записок об Анне Ахматовой» Л. Чуковской [545]. К сожалению, напечатаны и псевдомемуары – например, о пребывании поэта в Коктебеле в 1965 году [503, 505-508]. Одной из отличительных черт является также устойчивый интерес к образу Ахматовой в литературе: начало было положено в 1989 году в Одессе сборником «Венок Ахматовой» (составители Е. Голубовский и Л. Сауленко), а за описываемое десятилетие вышли две подборки [70, 801] и отдельный том «И в скольких жила зеркалах» [800]. Вопреки логике, в них не учитывались украиноязычные мадригалы, и данная библиография частично восполняет этот пробел. Приходится отметить, что раздел «Анна Ахматова в художественной литературе» наименее полон из-за невозможности отследить многочисленные малотиражные издания, выходящие за счет авторов и граничащие подчас с самиздатом.

В указанный период творчество поэта было включено в программу для 11-го класса школ и с русским, и с украинским языком обучения, что отразилось в изобильной учебно-методической литературе – к сожалению, пестрящей фактическими ошибками и неточностями и в биографии Ахматовой, и при характеристике акмеизма. Специфически украинской проблемой стало изучение поэтического наследия в переводах, порой не только не передающих художественной ценности оригинала, но и не соответствующих его содержанию (например, стихотворение «Дал Ты мне молодость трудную...» в переводе П. Перебийноса [58, 59, 61, 62, 66]). Получить по ним представление о поэтическом мире Ахматовой вряд ли возможно, и мы бы настоятельно рекомендовали более строгий отбор и параллельное помещение в хрестоматиях оригинального текста.

Настоящий библиографический указатель не мог бы реализоваться в представленном объеме без плодотворной помощи коллег. Составитель выражает искреннюю и глубокую признательность Л. Ф. Гусельниковой, И. Я. Лосиевскому, Т. А. Пахаревой, О. А. Петриченко, Н. Н. Позднякову, Т. А. Rogozovskoy, Л. Л. Сауленко, Э. М. Свенцицкой, З. Д. Столбуновой, Г. М. Темненко, М. Ю. Чикарьковой и сотрудникам Крымского центра гуманитарных исследований. К сожалению, среди ушедших называем неоднократно помогавшую Г. Н. Смолякову (1937-2007). Также в работе были использованы картотеки информационно-библиографического отдела Научной библиотеки им. М. Максимовича Киевского национального университета им. Тараса Шевченко, отдела «Одессика» Одесской национальной научной библиотеки им. М. Горького, отдела краеведческой литературы и библиографии Одесской областной универсальной научной библиотеки им. М. Грушевского, отдела «Украиника» Харьковской государственной научной библиотеки им. В. Г. Короленко, Научной библиотеки «Таврика» им. А. Х. Стевена Центрального музея Тавриды (г. Симферополь), Центральной городской библиотеки им. А. С. Пушкина г. Евпатории, Ялтинского историко-литературного музея.

Отдельную благодарность приносим Р. Д. Тименчику, прочитавшему указатель в рукописи, и З. Д. Давыдову, без участия которого не состоялось бы это издание.

Фрагмент указателя опубликован: Крымская Ахматовиана (1992-2001): Материалы к библиографии. Сост. П. Е. Поберезкина // Анна Ахматова: эпоха, судьба, творчество: Крымский Ахматовский научный сборник. Вып. 4. – Симферополь: Крымский архив, 2006. – С. 191-198.

Полина Поберезкина